



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
4 November 2014  
Russian  
Original: English

---

## Шестой комитет

### Краткий отчет о 8-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 13 октября 2014 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Манонги.....(Объединенная Республика Танзания)

## Содержание

Пункт 82 повестки дня: Верховенство права на национальном и международном уровнях (*продолжение*)

Пункт 76 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок седьмой сессии

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией ([srcorrections@un.org](mailto:srcorrections@un.org)) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

14-62473 X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

**Пункт 82 повестки дня: Верховенство права на национальном и международном уровнях (продолжение)** (A/69/181 и A/68/213/Add.1)

1. **Г-н Аль-Захрави** (Саудовская Аравия) говорит, что его правительство сохраняет приверженность верховенству права, которое является важной основой прав человека, мира и безопасности и должно реализовываться в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Законы Саудовской Аравии опираются на догматы исламского шариата и принципы шуры, справедливости, равенства и достоинства, а также права всех людей без какой-либо дискриминации.

2. Многообразие правовых традиций в мире свидетельствует о том, что никакого согласованного определения верховенства права не существует. В связи с этим деятельность Организации по сбору данных не должна приводить к выработке устанавливаемых в одностороннем порядке показателей верховенства права или классификации государств на этой основе. Любые подобные показатели должны обсуждаться и утверждаться государствами-членами в обстановке полной открытости. Все государства также должны иметь равные возможности для участия в разработке международного права и выполнять свои договорные обязательства и другие обязательства в рамках обычного международного права. Следует избегать избирательного применения норм международного права.

3. Саудовская Аравия стремится к миру и отвергает любые действия, ведущие к сохранению угнетения и несправедливости. Она также осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях и выступает против необоснованных и порочащих попыток отождествить ислам с терроризмом. Краеугольным камнем верховенства права на международном уровне является отказ от использования силы или угрозы ее применения. Саудовская Аравия также призывает государства использовать действующие в рамках международного права механизмы мирного урегулирования споров, включая Международный Суд, Международный трибунал по морскому праву и международный арбитраж.

4. Использование односторонних мер оказывает негативное воздействие на верховенство права и международные отношения. Ни одна страна или группа стран не имеет права лишать другие страны их

законных прав по политическим причинам. Международное сообщество не должно подменять собой местные органы власти в обеспечении или поощрении верховенства права на национальном уровне; его роль должна сводиться к оказанию поддержки отдельным странам по их просьбе. Международное сотрудничество в этой связи должно основываться на принципе общей ответственности и осуществляться в соответствии с международным правом.

5. **Г-жа Рандрианаривони** (Мадагаскар) говорит, что верховенство права является динамичным процессом. В Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года указывалось, что принципы прав человека, верховенства права и демократии тесно связаны между собой и усиливают друг друга и что они являются главными ценностями Организации Объединенных Наций. Действия государств-членов должны основываться на поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях наряду с принципами справедливости и благого управления. Важность демократического управления и уважения прав человека была подчеркнута на совещании на высоком уровне по вопросу о верховенстве права, состоявшемся в сентябре 2012 года; правительства несут ответственность за выполнение своих обязательств в этом отношении.

6. Уважение верховенства права и эффективная защита прав человека имеют большое значение для обеспечения устойчивого мира. В недавно образованной Четвертой республике правительство провозгласило общую государственную политику, основанную на принципах эффективного управления и демократии, главная цель которой состоит в том, чтобы добиться устойчивого развития на основе инклюзивного роста путем восстановления верховенства права и доверия граждан к государству, борьбы с коррупцией, торговлей людьми и отмыванием денег и возрождения экономики.

7. В рамках своей деятельности по усилению верховенства права правительство предприняло шаги по осуществлению положения Конституции, гарантирующего право всех граждан на справедливость вне зависимости от их финансового положения, и обеспечению того, чтобы система правосудия была беспристрастной, прозрачной и эффективной. Согласно указу, принятому в 2009 году, в национальных судах первой инстанции создаются службы правовой помощи, в то время как информационно-правовые

службы, открытые в этих и апелляционных судах, не только способствуют улучшению доступа к правосудию, но и являются средством борьбы с коррупционной практикой. В заключение, при участии неправительственных организаций (НПО) открываются правовые центры для распространения информации о правах, включая инструменты по правам человека, и содействия урегулированию споров между членами общин с помощью консультаций или согласительной процедуры.

8. **Г-н Абсул** (Иордания) говорит, что его правительство придает большое значение обмену национальной практикой в области усиления верховенства права посредством расширения доступа к правосудию. Абсолютно правильно проводить связь между верховенством права и тремя основными элементами системы Организации Объединенных Наций – миром и безопасностью, правами человека и развитием.

9. Делегация страны оратора высоко оценивает усилия Комиссии по международному праву по кодификации рамочной основы для верховенства права. Она также поддерживает все мероприятия по поощрению верховенства права на международном уровне на основе мирного урегулирования споров и решений международных трибуналов. Иордания на раннем этапе ратифицировала Римский статут, регламентирующий деятельность Международного уголовного суда, что способствовало его вступлению в силу. Усилия по поощрению верховенства права должны охватывать все страны и международные организации с учетом культурных различий и особых обстоятельств отдельных стран с соблюдением принципа суверенного равенства и без какой-либо политизации этого процесса.

10. Иордания в течение длительного времени осуществляет масштабные программы по поощрению верховенства права на национальном уровне в рамках всеобъемлющих реформ, включающих в себя создание новых институтов, таких как канцелярия омбудсмена, комитет по поощрению неподкупности, Национальный совет по правам человека и Верховный конституционный суд. Эти реформы направлены на расширение доступа граждан Иордании к правосудию, обеспечение их основных прав и поощрение равенства. Утвержденный в 2013 году план по содействию созданию национальной системы неподкупности предусматривает укрепление Ревизионного управления и принятие мер по предупреждению коррупции. В 2007 году правительство разработало стратегию поощрения неподкупности и стабильности системы

правосудия, которая способствовала укреплению доверия граждан к этой системе, совершенствованию механизма отправления правосудия за счет использования электронных ресурсов, повышению уровня квалификации судей и установлению связей между сторонами в рамках судебного процесса. Кроме того, предпринимаются шаги по реформированию системы надзора с помощью проверок качества работы судей, проводимых специально обученными инспекторами.

11. **Архиепископ Ауза** (Наблюдатель от Святого Престола) говорит, что его делегация приветствует подтверждение принципа верховенства права, изложенного в Декларации совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи о верховенстве права на национальном и международном уровнях. Несмотря на практически всеобщую приверженность принципу верховенства права, по-прежнему отмечаются разногласия в отношении определения данного термина. Его делегация одобрила определение, опирающееся на признание неотъемлемого достоинства человека на основе важнейших элементов правосудия, таких как уважение принципа законности, презумпция невиновности и право на соблюдение надлежащей правовой процедуры. В рамках отношений между государствами верховенство права означает уважение прав человека и равноправия государств, а также соблюдение обычного международного права, договоров и других источников международного права. Это определение увязывает верховенство права с конечной целью всех законов, заключающейся в том, чтобы гарантировать достоинство всех людей и поощрять общие ценности.

12. Его делегация призывает в ходе будущих дискуссий в Комитете по вопросам верховенства права ставить во главу угла интересы человека и общества, поскольку верховенство права зависит не только от правоохранительной инфраструктуры, но и от степени общественного доверия, солидарности, гражданской ответственности, благого управления и нравственного воспитания. Важную роль в этой связи играют семья, религиозные общины и гражданское общество. Необходимо также сделать упор на выделении государственных средств для обеспечения всестороннего развития человека.

13. Стержнем международной системы, регулирующей верховенство права и устанавливающей обязанность государств

содействовать всеобщему соблюдению прав человека и основных свобод, является Устав Организации Объединенных Наций. Всем людям, особенно религиозным и этническим меньшинствам на Ближнем Востоке и в других регионах, должен быть предоставлен равный доступ к средствам защиты, предусмотренным в Уставе, в частности путем дальнейшего развития принципа ответственности за обеспечение такой защиты. Каждое государство несет главную ответственность за защиту своего населения от серьезных и длительных нарушений прав человека и последствий гуманитарных кризисов; если государство оказывается не в состоянии делать это, международное сообщество должно вмешиваться в эту ситуацию в соответствии с Уставом и другими международными документами. При условии что такие действия верны принципам, лежащим в основе мирового порядка, они не могут рассматриваться как необоснованное навязывание или нарушение суверенитета. Делегация оратора также надеется на то, что в условиях вызывающей тревогу недавней эскалации международного терроризма будут предприняты шаги для более глубокого изучения способов активной реализации принципа общей ответственности за защиту людей от любых форм несправедливой агрессии.

14. **Г-н Сивили** (Наблюдатель от Международной организации по праву развития) говорит, что в 2014 году Международная организация по праву развития (МОПР) при поддержке правительств ряда стран, включая Италию, Финляндию, Объединенную Республику Танзанию, Мексику и Афганистан, организовала различные совещания круглого стола и семинары по таким темам, как верховенство права как двигатель экономических возможностей, угроза растущего неравенства, участие женщин в секторе правосудия и идея «уделения должного внимания устойчивому развитию». По некоторым из этих тем были также выпущены публикации. Кроме того, Генеральный директор МОПР был приглашен для выступления на мероприятии высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вкладу соблюдения прав человека и верховенства права в повестку дня в области развития на период после 2015 года, состоявшемся в июне 2014 года, и в ходе диалога министров в рамках политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, организованного под эгидой Экономического и Социального Совета в июле 2014 года. МОПР была также представлена на недавней сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) и оказала поддержку стране-организатору Италии в

проведении мероприятия Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) по теме «Согласование нацеленной на преобразования повестки дня в области развития на период после 2015 года: вклад верховенства права в обеспечение равенства и устойчивости».

15. Информационно-пропагандистская деятельность МОПР по вопросам политики в ходе таких мероприятий была связана с представлением данных, в частности полученных в рамках ее программ технического сотрудничества, о том, как достижения в области верховенства права на национальном и международном уровнях могли бы способствовать реализации трех элементов устойчивого развития, провозглашенных на Конференции в Рио-де-Жанейро, включая экономический рост, социальное развитие и охрану окружающей среды. МОПР также подчеркивает важность национальной ответственности и равной ценности различных правовых систем, в том числе традиционных систем, соотносящихся с принципами прав человека. МОПР воодушевлена тем, что в Организации Объединенных Наций ключевые элементы верховенства права, такие как обеспечение всеобщего равного доступа к правосудию, создание эффективных, подотчетных и прозрачных институтов, обеспечение всеобщей правовой идентификации и поощрение и соблюдение недискриминационных законов и политики, рассматривают в качестве главной движущей силы устойчивого развития. Она также приветствует выбор подтемы «Обмен информацией о национальной практике государств в области усиления верховенства права за счет обеспечения доступа к правосудию» для нынешних дискуссий в рамках Комитета.

16. Одним из основных элементов программы работы МОПР является оказание поддержки государствам в ускорении доступа к правосудию на основе расширения прав и возможностей простых людей в правовой сфере и создания потенциала в секторе правосудия. Деятельность в этой области сосредоточена на повышении информированности о правах; поощрении гендерного равенства и защите прав женщин и девушек, включая земельные права; расширении правовой помощи беднякам и маргинальным общинам; и использовании закона для реализации права на охрану здоровья. В Афганистане МОПР помогла создать восемь подразделений для расследования преступлений, связанных с насилием в отношении женщин, и наказания виновных; к настоящему времени было зарегистрировано 4800 таких случаев. Правительство планирует создать еще несколько подобных подразделений.

17. В процессе всей своей деятельности МОПР поддерживает национальные стратегии и действует в рамках международных стратегических руководящих принципов, разработанных соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций; по мере возможности она напрямую сотрудничает с такими учреждениями. Его делегация с удовлетворением отмечает, что многие делегации отмечали первоочередное внимание, которое отводится расширению доступа к правосудию в стратегиях их правительств, и призвали к увеличению международной помощи и более широкому обмену опытом в данной области. МОПР готова внести свой вклад в эти усилия.

18. После 2012 года портфель программ МОПР увеличился, и в настоящее время его стоимость составляет около 80 млн. евро. В оставшиеся два года своей четырехлетней стратегии МОПР будет стремиться сохранить этот объем на прежнем уровне путем консолидации своих успешных операций в пост-конфликтных ситуациях в Афганистане, Восточной Африке и Центральной Азии и разработки портфеля, который будет более сбалансированным в точки зрения участвующих в программе стран и тематических областей. Главный упор в 2015 году будет сделан на разработке программ благодаря щедрому взносу со стороны Нидерландов и открытию нового филиала в Гааге и активизации усилий в поддержку развития диалога на национальном, региональном и глобальном уровнях и распространения информации о верховенстве права и путях увеличения его вклада в дело мира и устойчивого развития.

19. В целом МОПР находится в неплохой финансовой ситуации, хотя и продолжает зависеть от небольшого числа стран-доноров во главе с Италией и Нидерландами. Она надеется, что результаты ее работы приведут к увеличению ее донорской базы. МОПР продолжает расширять свой членский состав и усиливать взаимодействие со своими странами-членами и странами, не являющимися ее членами. Она ожидает от Комитета дальнейших руководящих указаний в отношении своей деятельности в области верховенства права и укрепления своих партнерских связей с Организацией Объединенных Наций и всем международным сообществом.

**Пункт 76 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок седьмой сессии (A/69/17)**

20. **Г-н Хан Чунхи** (Республика Корея), Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), представляя доклад Комиссии о работе ее сорок седьмой сессии (A/69/17), говорит, что главным достижением сессии явились окончательная доработка и утверждение проекта конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров, который представляется Генеральной Ассамблее для принятия. В 2013 году Комиссия утвердила Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров, являющиеся новаторскими в том смысле, что они обеспечивают сбалансированность общественных интересов в арбитражном разбирательстве с участием государства и интересов сторон спора в рамках справедливого и эффективного урегулирования. Однако в принципе Правила о прозрачности применяются для урегулирования споров, вытекающих из инвестиционных договоров, заключенных после 1 апреля 2014 года. В связи с этим Комиссия решила подготовить конвенцию, которая позволит применять эти Правила в отношении арбитражных разбирательств, связанных почти с 3000 инвестиционных договоров, заключенных до этой даты. Проект конвенции предоставит государствам, которые пожелают, чтобы эти Правила применялись в отношении их договоров, эффективный и гибкий механизм для этой цели, не создавая каких-либо ожиданий относительно того, что и другие государства смогут его использовать. Таким образом, он является мощным инструментом повышения прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами в тех государствах, которые пожелают им воспользоваться. В ходе сессии Комиссии правительство Маврикия предложило организовать у себя в стране церемонию подписания конвенции. Соответственно и при условии утверждения Ассамблеей в проекте конвенции предусматривается, что церемония подписания состоится 17 марта 2015 года в Порт-Луи, Маврикий.

21. Важность обеспечения прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами обусловлена тем, что инвестиции являются значимым инструментом устойчивого развития, особенно для развивающихся стран. В то же время арбитражные разбирательства между инвесторами и государствами все чаще становятся предметом пристального внимания со стороны

общества, прежде всего в тех странах, в которых имеется большой объем зарубежных инвестиций. Оратор настоятельно призывает такие государства подумать над тем, чтобы подписать конвенцию и стать сторонами конвенции, которая обеспечит возможность принятия обоснованных решений, значимого участия общественности и вынесения справедливых решений по арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами.

22. Ключевой элемент Правил о прозрачности состоит в том, чтобы предоставить обществу соответствующую информацию путем создания так называемого хранилища информации о прозрачности. Комиссия вновь выразила твердое и единодушное мнение о том, что эту роль должен исполнять Секретариат ЮНСИТРАЛ и что Секретариат уже предпринял шаги от имени Генерального секретаря по созданию такого хранилища. С 1 апреля 2014 года – даты вступления Правил в силу – на сайте ЮНСИТРАЛ открыта специальная страница по этому вопросу. Вместе с тем, с учетом просьбы некоторых государств о том, чтобы Секретариат выполнял этот дополнительный мандат без каких-либо последствий для бюджета, указанное хранилище информации было создано в качестве пилотного проекта, финансируемого исключительно за счет добровольных взносов, и поэтому находилось в полной зависимости от наличия таких ресурсов. Европейский союз обязался выделить средства, которые позволят привлечь необходимый персонал для данного проекта. В этой связи Комиссия напоминает о ее собственном мандате по прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли путем принятия любых мер, которые она может счесть полезными для выполнения своих функций, и поэтому просит Секретариат продолжать вести реестр прозрачности, первоначально на пилотной основе, и стараться изыскивать необходимое финансирование.

23. Другим важным достижением в области международного арбитража является решение Комиссии опубликовать Руководство Секретариата ЮНСИТРАЛ по Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, представляющее собой действующую в онлайн-режиме и находящуюся в открытом доступе базу данных, в которой содержится самая полная новейшая информация, включая ссылки на прецедентное право и библиографические источники. После завершения работы над проектом конвенции Комиссия постановила поручить Рабочей группе II (Арбитраж и согласительная процедура) начать работу по пересмотру и обновлению Комментариев

ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства, утвержденных в 1996 году. После завершения сессии Комиссии Рабочая группа собралась в Вене, и работа над Комментариями вызвала большой интерес со стороны арбитражных органов, государств и специалистов. Ожидается, что пересмотренный текст будет представлен Комиссии для утверждения в 2015 году. Рабочая группа также планирует рассмотреть вопрос о том, следует ли провести работу для решения вопроса о трансграничном приведении в исполнение соглашений об урегулировании, заключаемых с помощью механизма посредничества.

24. Рабочая группа I (Микро-, малые и средние предприятия (ММСП)) провела первое совещание в феврале 2014 года с целью уменьшить количество правовых препятствий, с которыми ММСП сталкиваются в процессе своей деятельности. Эта работа является особенно актуальной для развивающихся стран, в которых такие предприятия играют ведущую роль в экономике. Когда Комиссия в 2013 году принимала решение о создании Рабочей группы, она определила четыре основные области, на которых Рабочая группа могла бы сосредоточить свое внимание: во-первых, руководство об упрощенном порядке регистрации и начале работы предприятий; во-вторых, эффективный доступ к финансовым услугам, включая мобильные платежные системы; в-третьих, доступ к кредитам и альтернативным механизмам урегулирования споров; и, в-четвертых, разработка реальных альтернатив официальным процедурам несостоятельности. В ходе февральской сессии состоялись предварительные дискуссии по правовым вопросам, касающимся упрощенной процедуры использования и выявления наилучших видов практики в области регистрации предприятий, которые, как ожидалось, должны были лечь в основу дальнейшей работы.

25. Рабочая группа III (Урегулирование споров в режиме онлайн) в настоящее время занимается подготовкой проекта процессуальных правил в отношении трансграничных споров на низкие суммы, связанных с электронными коммерческими сделками. В рамках Рабочей группы были высказаны два различных мнения относительно заключительного этапа этого процесса. В целях согласования этих двух позиций была предложена система двойного пути, один из которых должен был завершиться арбитражным разбирательством, а другой – вынесением рекомендации необязательного характера. Комиссия подтвердила мандат Рабочей группы и просила ее продолжать уделять внимание в ходе своей работы вопросу о влиянии урегулирования споров в режиме

онлайн на защиту потребителей в развивающихся и развитых странах и странах, недавно переживших конфликт.

26. Рабочая группа IV (Электронная торговля) продолжила работу над проектом положений, касающихся электронных передаваемых записей. Эти положения направлены на содействие дематериализации основных коммерческих документов, таких как коносаменты, простые векселя, чеки и складские расписки. Существующие тексты ЮНСИТРАЛ по электронной торговле по-прежнему пользуются повышенным вниманием со стороны государств и принимаются довольно регулярно. Их важность для содействия применению новых технологий во всех областях торговли обуславливает необходимость серьезной координационной работы, которая, в частности, осуществляется совместно с Экономической и социальной комиссией Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) и Европейской комиссией. ЮНСИТРАЛ просила Секретариат собрать дальнейшую информацию о возможных будущих темах в этой области, включая управление идентификационными данными и облачную обработку компьютерных данных.

27. Комиссия отметила продолжающуюся работу Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) по рассмотрению вопроса о трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп, приобретающего все большую актуальность и все чаще возникающего в результате глобального экономического кризиса. Часть этой работы будет сосредоточена на механизмах содействия проведению множественных разбирательств по вопросу о несостоятельности, затрагивающих интересы предпринимательских групп и их членов. Рабочая группа также сосредоточит свое внимание на распространении обязанностей, установленных для директоров компаний в части четвертой Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, на директоров, занимающих аналогичные должности в предпринимательской группе. Иногда сложность групповых операций и структур может оказывать существенное влияние на поведение директоров в периоды финансовых трудностей. Рабочей группе было также предложено подумать над разработкой типового закона или законодательных положений, касающихся признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в рамках производств по делам о несостоятельности.

28. Комиссия отметила прогресс, достигнутый Рабочей группой VI (Обеспечительные интересы) в разработке проекта типового закона об обеспеченных сделках. Было принято решение о том, что в проекте типового закона должны также затрагиваться обеспечительные права в непосредственно удерживаемых ценных бумагах, таких как доли филиалов, напрямую принадлежащие материнской компании. Признавая важность современного закона об обеспеченных сделках для наличия и стоимости кредитов и необходимость скорейшей выработки руководящих указаний для государств, Комиссия просила Рабочую группу ускорить свою работу. Комиссия также отметила усилия Секретариата по координации своей работы в этой области с усилиями других соответствующих организаций, например с Всемирным банком в рамках подготовки пересмотренного Стандарта Всемирного банка, касающегося несостоятельности и прав кредиторов, Европейской комиссией по вопросу о праве, применимом к последствиям уступки дебиторской задолженности для третьих сторон, и, возможно, Международным институтом унификации частного права (УНИДРУА) относительно нового протокола к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования, касающегося горнорудного, сельскохозяйственного и строительного оборудования.

29. В отношении дальнейшей работы Комиссия напомнила о проблеме ограниченности в ресурсах у Секретариата и многих государств-членов, которая обсуждалась на предыдущих сессиях. Вследствие этого Комиссия подтвердила существующие мандаты и планы в отношении будущей работы всех шести рабочих групп и постановила в ближайшие годы не начинать никакой дополнительной законодательной деятельности. Что касается предлагаемой деятельности, выходящей за рамки мандатов существующих рабочих групп, то Комиссия постановила в 2015 году провести коллоквиумы в ознаменование тридцать пятой годовщины с момента принятия Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров и изучить возможную будущую работу, касающуюся электронной торговли. Было также принято решение не заниматься законодательной деятельностью в области государственно-частных партнерств, хотя эта возможность станет предметом дальнейшего обсуждения на следующей сессии.

30. Вспомогательные мероприятия по обеспечению эффективного осуществления и использования текстов ЮНСИТРАЛ являются важным элементом работы Комиссии. Комиссия единогласно подтвердила свой

общий мандат по проведению мероприятий в области оказания технической помощи в соответствии с многочисленными резолюциями Генеральной Ассамблеи. Было высказано общее мнение о том, что сохранение способности Комиссии выполнять этот мандат через посредство своего Секретариата необходимо для содействия принятию текстов ЮНСИТРАЛ, особенно в развивающихся странах и странах, не очень хорошо знакомых с работой Комиссии. Тем не менее ресурсы, имеющиеся в Целевом фонде для такой деятельности, ограничены и недостаточны для удовлетворения увеличившегося количества заявок от государств в отношении такой помощи.

31. Способность Секретариата ЮНСИТРАЛ реагировать на просьбы об оказании технической помощи в значительной степени зависит от взносов государств. Комиссия предлагает Секретариату изучить возможность привлечения альтернативных финансовых ресурсов, с тем чтобы иметь возможность осуществлять больший объем деятельности и большее число совместных мероприятий, возможно на основе партнерств, с учетом необходимости такой деятельности и нехватки регулярных бюджетных ресурсов. Оратор также призывает все государства, международные организации и другие заинтересованные стороны подумать над возможностью уплаты взносов в Целевой фонд в этой связи и оказать Секретариату содействие в выявлении других источников финансирования.

32. Расположенный в городе Инчхон, Республика Корея, Региональный центр ЮНСИТРАЛ для Азии и Тихого океана, являющийся единственным региональным центром ЮНСИТРАЛ, расширяет свою деятельность. Он способствует ускорению реформ в области торгового права в регионе и на уровне разработки политики содействует проведению дискуссий по различным реформам в области торгового права на основе единых текстов и вопросам региональной интеграции, экономического развития как катализатора стабильности в обществе, предупреждения конфликтов и верховенства права. Присутствие Центра в регионе расширилось благодаря щедрым финансовым взносам и вкладам в натуральной форме, внесенным правительством Республики Корея, а также региональными частными и государственными заинтересованными сторонами на конкретные мероприятия. Оратор призывает государства, особенно государства, расположенные в этом регионе, присоединиться к этим усилиям, которые реализуются исключительно за счет добровольных взносов. Признавая, что региональное присутствие имеет

большое значение для распространения информации о работе Комиссии, и в частности для содействия принятию и единообразному толкованию текстов ЮНСИТРАЛ, другие государства заявили о своем желании создать аналогичные центры в своих регионах. Секретариат продолжает проводить консультации по этому поводу.

33. Как и в предыдущие годы, Комиссия отметила продолжающуюся работу в области прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (система ППТЮ) и увеличение количества опубликованных выдержек. Комиссия отметила, что система ППТЮ и сборники информации о прецедентном праве, составляемые на ее основе, имеют большое значение для содействия популяризации, унификации и единообразному толкованию и применению текстов ЮНСИТРАЛ. Система ППТЮ считается третьим важнейшим элементом работы Комиссии, дополняющим ее законодательные функции и мероприятия по оказанию технической помощи. В настоящее время она включает в себя свыше 1400 выдержек из дел и образует сеть из 64 национальных корреспондентов, назначенных 31 государством, которые оказывают Секретариату содействие в выявлении и сообщении выявленных прецедентов и подготовке выдержек. Выдержки публикуются на шести официальных языках Организации Объединенных Наций на веб-сайте ЮНСИТРАЛ. В целях повышения качества услуг, оказываемых пользователям, Секретариат предпринимает шаги для качественного обновления своего веб-сайта. Упрощая доступ к постановлениям и арбитражным решениям, вынесенным различными юрисдикциями, система ППТЮ является особенно полезной для тех, кто обладает ограниченными возможностями по формированию знаний и опыта в отношении текстов ЮНСИТРАЛ. Кроме того, она способствует популяризации таких текстов, поскольку свидетельствует о том, что они широко используются и применяются в различных юрисдикциях и что судьи и арбитры на различных уровнях вносят свой вклад в их толкование. Признавая важность системы ППТЮ и необходимость стабильного выделения ресурсов для усиления ее функционирования, Комиссия неоднократно обращалась к государствам-членам с призывом выделить дополнительные ресурсы и оказать Секретариату помощь в выявлении надлежащих источников финансирования.

34. Государства во всем мире все чаще обращают внимание на тексты ЮНСИТРАЛ в процессе реформирования или модернизации своих правовых режимов международной торговли. В ходе сорок седьмой сессии Комиссия приняла к сведению шаги,



предпринимаемые государствами в отношении текстов ЮНСИТРАЛ, включающие в себя подписание или ратификацию договоров и принятие типовых законов. Хотя многие из этих шагов были предприняты исключительно по инициативе самих государств, некоторые из них были также осуществлены при содействии Секретариата ЮНСИТРАЛ.

35. Функция координации, являющаяся одним из важнейших элементов мандата Комиссии, приобретает все большее значение в свете неуклонного увеличения числа инициатив в областях, затрагивающих право международной торговли. Как и в предыдущие годы, Секретариат продолжал участвовать в инициативах других организаций, действующих в областях, касающихся права международной торговли, в рамках и вне рамок системы Организации Объединенных Наций. В целях обмена информацией и опытом и во избежание дублирования усилий Секретариат принимал участие, среди прочего, в работе УНИДРУА, Гаагской конференции по международному частному праву, Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур и практики в управлении, торговле и на транспорте (ООН/СЕФАКТ), Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Всемирного банка и Всемирной торговой организации (ВТО). Секретариат также участвовал в работе Межучрежденческой группы Организации Объединенных Наций по торговле и производственному потенциалу.

36. С 2008 года Комиссия по предложению Генеральной Ассамблеи продолжает включать в свои доклады замечания в отношении ее нынешней роли в содействии верховенству права. Принимая во внимание вопросы, которые предположительно будут обсуждаться в ходе шестидесяти девятой сессии, замечания Комиссии, включенные в ее последний доклад, сосредоточены на ее вкладе в такие аспекты, как доступ к правосудию в качестве нормативной формы защиты, способность обращения к средствам правовой защиты и способность предоставления эффективных средств правовой защиты. Эти замечания были выработаны на основе дискуссий в рамках группы, состоявшихся в ходе сорок седьмой сессии Комиссии, в которых приняли участие эксперты из государств, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и многосторонних банков развития. Группа обсудила нынешние реформы в области системы гражданского правосудия и процедур административного обжалования, связанных с

исполнением контрактов, обзором решений о закупках, удовлетворением претензий в связи с производством по делам о несостоятельности или защитой обеспечительных прав и конкретными потребностями ММСП в обеспечении доступа к правосудию.

37. Брифинг по теме верховенства права предоставил Комиссии возможность рассказать о прогрессе, достигнутом в деле интегрирования ее работы в совместную деятельность Организации Объединенных Наций в области верховенства права. Особое внимание было обращено на процесс, ведущий к выработке повестки дня в области развития на период после 2015 года. Комиссия заслушала заявления Специального советника по планированию развития на период после 2015 года г-жи Амины Мохаммед; Генерального директора Международной организации по праву развития г-жи Ирен Хан; Директора Группы по оказанию помощи в области верховенства права Канцелярии Генерального секретаря г-на Эдрика Селуса; и Генерального советника Управления по вопросам Глобального договора г-жи Урсулы Винховен. В результате брифинга стало понятно, что рациональная регулирующая основа для предпринимательства, инвестиций и торговли является могущественным средством решения многих задач в области устойчивого развития. Наличие такой основы будет во многом зависеть от вклада частного сектора в устойчивое развитие. Повестка дня в области развития на период после 2015 года, какой бы она ни была, должна давать четкий сигнал о том, что государствам необходимо уделять больше внимания сфере коммерческого права. В этой связи обеспечение Организации Объединенных Наций инструментами и знаниями, необходимыми для оказания государствам помощи в развитии потенциала для создания рациональных систем коммерческого права, приобретает особую важность. Поэтому Комиссия приветствовала усилия по содействию большей увязки ее работы с соответствующими программами Организации Объединенных Наций. В этой связи она приняла к сведению проект директивной записки Генерального секретаря о подходах Организации Объединенных Наций к поощрению верховенства права в торговых отношениях, призванной стать инструментом популяризации работы ЮНСИТРАЛ в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, особенно страновых отделений Организации Объединенных Наций.

38. ЮНСИТРАЛ является ведущим органом Организации Объединенных Наций в области коммерческого права и в течение почти пяти десятилетий прилагала все усилия для создания

правовой среды, благоприятствующей международной торговле. Ее роль в области развития и поддержания мира и стабильности за счет унификации и модернизации права международной торговли неоднократно признавалась Генеральной Ассамблеей. С годами ЮНСИТРАЛ и ее рабочие группы выработали высокоэффективные методы работы и культуру ведения переговоров, являющиеся и действенными, и инклюзивными. Проект конвенции о прозрачности является лишь одним из примеров способности Комиссии воплощать глобальную политическую повестку дня в правовые нормы, помогающие сделать международное коммерческое право более эффективным, решая при этом вопросы, затрагивающие интересы общества.

39. ЮНСИТРАЛ добросовестно осуществляет свой мандат силами малочисленного Секретариата, в котором насчитывается всего лишь 14 юристов и полдюжины вспомогательных сотрудников, сохраняя численность на уровне 70-х годов прошлого столетия. Комиссия старается выполнять свои нынешние программы работы с максимальной эффективностью и единодушно выражает признательность Секретариату за большой объем выполняемой им высококачественной работы. В связи с этим оратор призывает делегации решительно высказаться в Шестом и Пятом комитетах за увеличение ресурсов, необходимых для того, чтобы дать ЮНСИТРАЛ возможность продолжить свою работу и добиться еще большего. Реализация ряда проектов Комиссии, включая создание хранилища информации о прозрачности, а также мероприятия по оказанию технической помощи и система ППТЮ, либо во многом, либо целиком и полностью зависят от внебюджетных ресурсов. В связи с этим он вновь обращается к государствам с призывом выделить финансирование для такой деятельности и оказать Секретариату содействие в выявлении источников дополнительных ресурсов.

40. В 2015 году лидерам стран мира предстоит согласовать новую, нацеленную на преобразования повестку дня в области развития, одной из главных целей которой станет содействие устойчивому и инклюзивному экономическому росту. ЮНСИТРАЛ могла бы внести вклад в эти усилия, например, путем содействия формированию открытой, основанной на правилах, недискриминационной и справедливой системы многосторонней торговли. Она должна быть готова объяснить, как ее работа конструктивно поддерживает цели повестки дня на период после 2015 года. Ее рабочим группам также следует обратить внимание на дискуссию, проходящую на Генеральной

Ассамблее, с тем чтобы их работа способствовала достижению этих целей. В качестве действующего Председателя ЮНСИТРАЛ оратор считает своей первоочередной задачей распространять информацию о Комиссии и прodelьваемой ею работе, особенно применительно к разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года.

41. Государства-члены являются подлинными «акционерами» ЮНСИТРАЛ, напрямую заинтересованными в том, чтобы получить максимальную отдачу от своих инвестиций в модернизацию и унификацию международного права. В связи с этим он призывает их продолжить участие в работе ЮНСИТРАЛ и оказание поддержки Комиссии и ее усилиям. Всевозрастающее значение международной торговли и ускорившиеся темпы экономической глобализации требуют, чтобы ЮНСИТРАЛ продолжала свою работу, которая в конечном итоге приносит выгоды всем государствам.

42. **Г-жа Гиллен-Грилло** (Коста-Рика), выступая от имени Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК), говорит, что глобальная торговля постоянно развивается благодаря технологическим достижениям и диверсификации предпринимательской деятельности. Перед ЮНСИТРАЛ встает задача обеспечения того, чтобы ее деятельность в области кодификации поспевала за этими изменениями; в течение более 40 лет она неоднократно демонстрировала, что с помощью решительных действий и международного участия она может добиться значительного прогресса в достижении цели модернизации и унификации международных торговых правил, что в свою очередь способствует обмену товарами и услугами. Участие государств – членов СЕЛАК в работе ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп является свидетельством их приверженности работе Комиссии.

43. Ссылаясь на пункты 292–294 доклада, касающиеся даты и места проведения будущих совещаний, она говорит, что нынешняя практика проведения сессий ЮНСИТРАЛ поочередно в Нью-Йорке и Вене упрощает возможность участия в них стран – членов СЕЛАК и тех стран, которые не имеют постоянных дипломатических представительств в Австрии. Необходимо приложить все усилия для того, чтобы сохранить эту практику, несмотря на бюджетные ограничения, поскольку широкое участие обогащает дискуссии Комиссии и способствует достижению значимых результатов.

44. **Г-жа Кёхлер** (Австрия) говорит, что утверждение проекта конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров является важным вкладом в развитие гармоничных международных экономических отношений и усиление верховенства права. ЮНСИТРАЛ играет ведущую роль в усилении верховенства права в области международной торговли, и делегация страны оратора вновь обращается к Комиссии с призывом продолжить и еще больше активизировать свою важную работу в этой области. Она также приветствует прогресс, достигнутый в других областях работы Комиссии.

45. **Г-н Адамов** (Беларусь) говорит, что его делегация приветствует утверждение Комиссией проекта конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и ее работу по подготовке практического руководства по Нью-Йоркской конвенции.

46. Касаясь работы Рабочей группы V, делегация страны оратора соглашается с тем, что Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности необходимо обновить, с тем чтобы оно в большей мере отвечало потребностям ММСП. Это окажет положительное влияние на экономическое развитие в странах, в которых ММСП играют важную роль в экономике. Благодаря наличию богатого опыта в решении проблем, связанных с несостоятельностью, Рабочая группа является подходящим форумом для этой работы, в рамках которой необходимо учитывать ключевые принципы законодательства о несостоятельности и рекомендации, изложенные в Руководстве для законодательных органов. Механизмы для решения проблемы несостоятельности ММСП должны быть оперативными, гибкими и рентабельными. Делегация Беларуси также согласна с рекомендацией Рабочей группы о том, что ее необходимо наделить мандатом для разработки типового закона или типовых положений законодательства, предусматривающих признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в рамках производств по делам о несостоятельности, для достижения целей Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Следует также подумать над тем, чтобы создать исследовательскую группу для выявления возможных несоответствий в нынешнем режиме, установленном для финансовых контрактов в Руководстве для законодательных органов по законодательству о несостоятельности, и представления доклада Рабочей группе для принятия решения о том,

следует ли ей начать работу над режимом финансовых контрактов в рамках производств по делам о несостоятельности.

47. Делегация страны оратора придает большое значение работе Рабочей группы VI по подготовке типового закона об обеспеченных сделках, основанного на рекомендациях, изложенных в Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам, и сообразующегося со всеми текстами, подготовленными Комиссией в этой области. Типовой закон должен быть кратким и нацеленным на оказание государствам помощи в совершенствовании их национальных законов, что приобретает все большее значение в условиях продолжающегося глобального экономического кризиса. Правительство Беларуси находится в процессе реформирования национального законодательства о заложенном имуществе и кредитах для улучшения доступа и уменьшения стоимости кредитов. Поэтому оно полностью поддерживает просьбу Комиссии о том, чтобы Рабочая группа ускорила свою работу над типовым законом. Поскольку Рабочая группа использует опыт многих стран и анализирует наилучшие подходы, разрабатываемые положения являются прагматичными и будут легко адаптированы государствами с разными правовыми традициями. Делегация страны оратора также приветствует участие учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций и НПО, включая Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС), Всемирный банк и Международную торговую палату, в подготовке типового закона. Необходимо придерживаться сбалансированного подхода для того, чтобы не отойти слишком далеко от практических положений, доказавших свою эффективность.

48. Что касается возможной будущей работы, то делегация выступает за рассмотрение тем государственно-частных партнерств и государственных закупок при условии, что это не приведет к чрезмерному увеличению расходов Комиссии.

49. В заключение оратор подчеркивает важную роль Комиссии в усилении верховенства права на национальном и международном уровнях, которое ей удастся обеспечить благодаря тому, что ее работа носит практический характер, касается вопросов существа и не является политизированной. Этот подход должен служить примером для других органов системы Организации Объединенных Наций.

50. **Г-жа Моррис-Шарма** (Сингапур) говорит, что ее делегация выступает за создание хранилища

информации, предусмотренного Правилами о прозрачности, поскольку это поможет улучшить доступ к решениям арбитражных судов. Со временем это предоставит государствам и инвесторам возможность лучше понять правила, регулирующие инвестиционную сферу, и принимать более осознанные решения. Онлайн-платформа обеспечит удобный доступ к содержащейся в хранилище информации независимо от географического месторасположения пользователя. Тем не менее некоторые вопросы, касающиеся функции хранилища информации, еще предстоит решить. Например, неясно, как должны будут редактироваться отчеты о судебных прениях и решениях и в какой степени будет проводиться редактирование в тех случаях, когда стороны не смогут договориться и когда судебный орган, который мог бы вынести решение, отсутствует. Возникают также возможные вопросы, касающиеся финансовой ответственности и издержек. Вместе с тем делегация страны оратора уверена в том, что в ходе практической работы эти вопросы будут решены.

51. Делегация высоко оценивает работу Комиссии и ее рабочих групп и выражает особую признательность Секретариату за подготовленные им высококачественные документы. Однако, как неоднократно подчеркивалось в докладе о работе сорок седьмой сессии, в адрес Секретариата и Комиссии в целом поступает все большее количество запросов. Отмечая призыв, выдвинутый в ходе этой сессии в отношении возможности перераспределения ресурсов внутри Секретариата, оратор говорит, что необходимо как можно скорее оптимизировать использование ограниченных ресурсов Комиссии. Это касается не только Секретариата, но и рабочих групп.

52. В ходе сорок седьмой сессии внимание было обращено на то, следует ли некоторым рабочим группам, завершившим работу, для выполнения которой они изначально были созданы, продолжать свою деятельность, в том числе в тех случаях, когда они обращаются за мандатами на осуществление работы над различными аспектами одной и той же темы. В условиях нехватки ресурсов продление срока существования некоторых рабочих групп приведет к тому, что многие другие области, в которых существует острая необходимость унификации законов, будут упущены из вида. Комиссии следует осуществлять более жесткий контроль над деятельностью ее рабочих групп и уделять приоритетное внимание темам, которыми должна заниматься каждая из них. Делегация Сингапура также сомневается, следует ли для каждого вопроса создавать отдельную рабочую группу.

В некоторых случаях было бы целесообразнее, чтобы необходимая работа выполнялась Секретариатом в консультации с экспертами. Одним из примеров является разработка квазиправовых текстов, таких как комментарии или руководства по заверненным текстам ЮНСИТРАЛ, которые затем могут рассматриваться и утверждаться Комиссией без необходимости создания дорогостоящих рабочих групп.

53. Делегация страны оратора также обеспокоена дублированием работы. Вопросы, рассматриваемые одной рабочей группой, не должны затрагиваться другой рабочей группой, так как это приводит не только к необоснованной трате ресурсов, но и получению разных результатов и, соответственно, невозможности унифицировать законы. К примеру, было предложено, чтобы недавно сформированная Рабочая группа по ММСП также занялась вопросами, касающимися электронной торговли, законодательства о несостоятельности и обеспечительных интересов, т.е. вопросами, которые уже рассматриваются другими рабочими группами. В связи с этим Комиссии и ее Секретариату следует хорошо подумать над тем, как рационализировать свою работу. Хотелось бы надеяться, что каждая рабочая группа будет учитывать все интересы, в первую очередь развивающихся стран и ММСП.

54. Одним из главных достижений Комиссии является принятие Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров. Сингапур является стороной этой конвенции и включил ее в свое национальное законодательство. В настоящее время ведется подготовка к проведению в Сингапуре 23–24 апреля 2015 года мероприятия для празднования тридцать пятой годовщины со дня принятия этой Конвенции и ее популяризации. Делегация страны оратора готова оказать радушный прием всем тем, кто примет участие в этом мероприятии.

55. **Г-жа Меликбекян** (Российская Федерация) говорит, что ЮНСИТРАЛ вносит существенный вклад в прогрессивное развитие международного права, реализацию принципа верховенства права и урегулирование коммерческих споров. При осуществлении своего мандата в области дальнейшего согласования и унификации права международной торговли Комиссия должна обеспечивать, чтобы нормативная основа соответствовала нынешним требованиям и не наносила ущерба экономической стабильности.

56. Многие из текстов ЮНСИТРАЛ успешно применяются на практике, что говорит о важности работы Комиссии. Делегация Российской Федерации

приветствует завершение работы над проектом конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров, которая обеспечит возможность использовать Правила о прозрачности в отношении споров по договорам, заключенным до вступления этих Правил в силу. Делегация надеется, что эти Правила будут реализовываться на практике.

57. Одним из наиболее важных вопросов является использование электронных средств в международной торговле. В этой связи оратор хотела бы проинформировать Комитет о том, что 1 августа 2014 года Российская Федерация стала стороной Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах.

58. Коллоквиум, который состоится в 2015 году в ознаменование тридцать пятой годовщины с момента принятия Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, предоставит возможность для проведения всеобъемлющего обзора практического опыта в области толкования и применения этой Конвенции.

59. **Г-н Нономура** (Япония) говорит, что его делегация приветствует начало работы Рабочей группы I в отношении правовых вопросов, касающихся упрощения процедур регистрации ММСП, которая имеет большое значение для экономического развития в целом и новых предпринимателей из развивающихся стран в частности. Делегация страны оратора также приветствует окончательную доработку и утверждение проекта конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров, представляющего собой достойный ответ на критику со стороны общества по поводу отсутствия прозрачности в таких ситуациях.

60. Делегация Японии будет продолжать активно участвовать в работе в области урегулирования споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам и надеется на достижение прогресса в данной области. В будущем электронные передаваемые записи будут содействовать развитию предпринимательства и торговли. Япония уже приняла законодательство в этой области и поэтому может внести вклад в обсуждение данного вопроса.

61. Что касается законодательства о несостоятельности, то его делегация приветствует установление приоритетов для будущей работы

Рабочей группы V. Типовой закон об обеспеченных коммерческих сделках, который будет подготовлен Рабочей группой VI, станет важным новым инструментом. Вместе с тем необходимо избежать дублирования работы других организаций в данной области.

62. **Г-н Мадими** (Индия) говорит, что юридические тексты, подготовленные Комиссией в ряде важных областей частного международного права, имеют непосредственное отношение к коммерческим сделкам, заключаемым частными лицами, корпорациями и государствами. Делегация Индии приветствует окончательную доработку и утверждение проекта конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и поддерживает рекомендацию Комиссии о том, чтобы Генеральная Ассамблея приняла данный проект конвенции на своей нынешней сессии и согласилась провести церемонию подписания в марте 2015 года в Порт-Луи, Маврикий. Тем не менее оратор вновь напоминает о позиции его делегации, заключающейся в том, что она отдает предпочтение включению положения о возможности применения, а не неприменения проекта конвенции к договорам, заключенным до апреля 2014 года. Делегация Индии предлагает также, чтобы в соответствии с практикой прошлых лет конвенция после подписания получила название города, в котором она была подписана.

63. Делегация страны оратора высоко оценивает усилия Комиссии по содействию единообразному толкованию и применению юридических текстов ЮНСИТРАЛ, включая Нью-Йоркскую конвенцию, и согласна с тем, что система ППТЮ и сборники информации являются важными инструментами в этой связи. Она также вновь заявляет о важности технического сотрудничества и оказания помощи развивающимся странам, особенно в вопросах, касающихся принятия и применения текстов ЮНСИТРАЛ на национальном уровне, и призывает Секретариат продолжать оказывать такую помощь как можно большему числу сторон и расширять свою деятельность, особенно ту, которая охватывает развивающиеся страны.

64. **Г-н Белайд** (Алжир) говорит, что его делегация приветствует завершение работы над проектом конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и, в частности, высоко оценивает усилия Рабочей группы II по

подготовке указанного проекта. Она согласна с мнением Комиссии о том, что Секретариату ЮНСИТРАЛ следует исполнять роль хранилища опубликованной информации, касающейся Правил о прозрачности, и с признательностью отмечает шаги, предпринятые Секретариатом для выполнения требований Комиссии в связи с исполнением функции хранилища информации. Делегация также приветствует обновление веб-сайта ЮНСИТРАЛ и открытие страницы для Реестра прозрачности. Она высоко оценивает предложение правительства Маврикия провести у себя в стране церемонию подписания конвенции после того, как она будет принята Генеральной Ассамблеей.

65. Что касается прогресса, достигнутого другими рабочими группами Комиссии, то оратор приветствует начало предварительных дискуссий в рамках Рабочей группы I об уменьшении количества правовых препятствий, с которыми сталкиваются ММСП, особенно в развивающихся странах, с упором на правовые вопросы, касающиеся упрощенной процедуры регистрации; существенный прогресс, достигнутый в области урегулирования споров в режиме онлайн, в частности в отношении текста компонента II процессуальных правил, касающихся трансграничных электронных сделок; создание в рамках Рабочей группы V неофициальной рабочей группы открытого состава для рассмотрения вопроса о возможности разработки конвенции по международным вопросам о несостоятельности и изучения вопросов, с которыми государства сталкиваются в связи с принятием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности; и принятие Рабочей группой VI в первом чтении проекта типового закона об обеспеченных коммерческих сделках.

66. В заключение оратор подчеркивает важную роль, которую ЮНСИТРАЛ играет в обеспечении верховенства права в торговых отношениях, в частности путем разработки норм в области прозрачности, равенства, уважения прав человека и доступа к правосудию. Его делегация разделяет убежденность Комиссии в том, что поощрение верховенства права в торговых отношениях должно стать частью более масштабной повестки дня Организации Объединенных Наций по содействию обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях.

67. **Г-жа Шанкер** (Канада) говорит, что проект конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров станет важным

дополнением механизма урегулирования споров между инвесторами и государствами. Ее делегация приветствует создание хранилища опубликованной информации в этой области. Что касается будущей работы, то делегация поддерживает решение Комиссии подумать над возможностью и потенциальной формой работы в области приведения в исполнение международных соглашений об урегулировании, являющихся результатом согласительной процедуры. Она также разделяет мнение о том, что ММСП должны извлечь пользу из разработки правил, специально приспособленных для их потребностей, и поэтому внимательно следит за работой Комиссии в отношении упрощенного порядка создания и регистрации, призванной уменьшить количество правовых препятствий, с которыми ММСП сталкиваются в ходе своей деятельности.

68. Работа Комиссии в области урегулирования споров в режиме онлайн является сложной из-за решения включить потребителей в сферу этой работы. Важно обеспечить, чтобы правила защищали потребителей, и изучить альтернативы арбитражным решениям в качестве средства, обеспечивающего эффективную реализацию результатов урегулирования споров в режиме онлайн. В процессе обеспечения выполнения результатов большинство существующих систем урегулирования споров в режиме онлайн не используют процедуры обязательного арбитража и приведения в исполнение, предусмотренные Нью-Йоркской конвенцией 1958 года, а, скорее, пользуются альтернативами, такими как отзыв проводок, знаки доверия и депозиты поставщиков.

69. ЮНСИТРАЛ играет уникальную роль в разработке единообразных правил в области электронной торговли. Делегация Канады удовлетворена выраженной большинством государств поддержкой ее предложения, касающегося правовых вопросов, влияющих на облачную обработку компьютерных данных (A/CN.9/823), и готова оказать Секретариату любую помощь в процессе сбора информации по этой теме. Делегация страны оратора отмечает прогресс, достигнутый Комиссией в ходе ее нынешней работы по вопросам несостоятельности предпринимательских групп, и ее решение продолжить работу в области признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в рамках производств по делам о несостоятельности, после завершения нынешнего проекта.

70. Подход, используемый Комиссией в отношении обеспеченных коммерческих сделок, поможет упростить доступ к кредитам, и делегация Канады с

удовлетворением отмечает, что работа по подготовке типового закона по данному вопросу близится к завершению. В заключение, делегация удовлетворена тем, что широкая дискуссия в отношении планируемой и возможной будущей работы заняла видное место в повестке дня сорок седьмой сессии Комиссии, поскольку такие дискуссии помогают Комиссии принимать осознанные решения, позволяющие увязывать приоритеты с имеющимися ресурсами. В последующие годы практику проведения аналогичных дискуссий следует продолжить.

71. **Г-н Джойини** (Южная Африка) говорит, что благодаря созданию механизма для применения Правил о прозрачности в отношении существующих инвестиционных договоров проект конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров будет лучше отражать общественный характер споров, возникающих в рамках таких договоров. Проект конвенции предусматривает различные способы применения Правил о прозрачности и тем самым позволяет сторонам проявлять достаточную гибкость в процессе формулирования своих обязательств в отношении прозрачности. В случае широкого принятия он поможет реформировать систему арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе действующих международных договоров и рассеять беспокойство по поводу того, что, несмотря на принятие Правил о прозрачности, важные вопросы, волнующие общество, слишком часто решаются за закрытыми дверями.

72. Законодательство об инвестициях является новой темой, к которой следует подходить с большой осторожностью. В ноябре 2013 года правительство страны оратора опубликовало законопроект о поощрении и защите инвестиций в рамках общего механизма регулирования инвестиционной деятельности в Южной Африке. Некоторые комментаторы приветствовали стремление правительства изменить баланс прав и обязанностей государства и инвесторов. Этот законопроект предусматривает прозрачность и определенность режима внутренних инвестиций и обеспечивает надлежащую защиту всех инвесторов, включая иностранцев. Его принятие обусловлено растущей обеспокоенностью по поводу того, что двусторонние инвестиционные договоры и международная система арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами ограничивают возможности правительств по принятию законодательства и регулирующих мер, направленных на достижение

целей государственной политики в таких областях, как здравоохранение, охрана окружающей среды и социальное равенство.

73. **Г-н Вон Хошин** (Республика Корея) говорит, что прозрачность в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами имеет большое значение для верховенства права, благого управления, предсказуемости и подотчетности, являющихся важными факторами устойчивого развития. Утвержденный новый проект конвенции делает право международной торговли более эффективным, затрагивая при этом вопросы, вызывающие растущую обеспокоенность общественности, и служит хорошим примером способности Комиссии создавать глобальные правовые нормы. Его делегация также приветствует другие успехи Комиссии, отмеченные в ходе ее сорок седьмой сессии, включая публикацию Руководства Секретариата ЮНСИТРАЛ по Нью-Йоркской конвенции.

74. Делегация страны оратора полностью поддерживает ЮНСИТРАЛ и ее нынешнюю программу работы. Создание шести рабочих групп представляет собой весьма действенный метод работы; делегация приветствует достигнутый ими прогресс и их дискуссии в отношении возможных направлений дальнейшей работы и обязуется активно участвовать в их деятельности. Секретариат ЮНСИТРАЛ играет большую роль в достижении успешных результатов Комиссией; несмотря на его малочисленность и нехватку бюджетных ресурсов, им были приложены большие усилия для координации совещаний и организации коллоквиумов для спонсоров и учебных разбирательств помимо работы в таких областях, как создание хранилища информации о прозрачности, оказание технической помощи и система ППТЮ.

75. Делегация Республики Корея разделяет мнение Комиссии о том, что поощрение верховенства права в коммерческих отношениях должно являться составной частью масштабной повестки дня Организации Объединенных Наций по поощрению верховенства права на национальном и международном уровнях, и приветствует участие, в частности, представителей Группы по вопросам верховенства права, Группы Всемирного банка и Управления по вопросам Глобального договора в коллективном обсуждении в ходе сорок седьмой сессии Комиссии. Как упоминалось в ходе обсуждения, нормы и инструменты ЮНСИТРАЛ играют важную роль в обеспечении прозрачности, подотчетности и доступа к информации. Мандат Комиссии также был расширен, и ей было поручено содействовать созданию благоприятных

условий для основанной на правилах предпринимательской деятельности, инвестиций и торговли, являющихся важными элементами предупреждения конфликтов, восстановления в период после окончания конфликтов и поощрения верховенства права и благого управления в коммерческих отношениях. Интегрирование работы Комиссии в более широкое русло деятельности Организации Объединенных Наций будет отвечать интересам конечных пользователей норм ЮНСИТРАЛ. В то же время реализация норм современного частного права в международной торговле имеет большое значение для обеспечения не только благого управления, но и устойчивого экономического развития. Соблюдение принципа верховенства права также является существенным фактором в этой связи, и механизм ЮНСИТРАЛ, регулирующий порядок осуществления предпринимательской, инвестиционной и торговой деятельности, служит важным инструментом для решения многих задач в области устойчивого развития.

76. Региональный центр ЮНСИТРАЛ для Азии и Тихого океана, который финансирует правительство Республики Корея, организовал конференцию по созданию благоприятных условий для развития микропредпринимательства и креативной экономики и Вторую ежегодную арбитражную конференцию стран Азиатско-Тихоокеанского региона, которые предоставили возможность экспертам обсудить вопросы, касающиеся международных правил в Азиатско-Тихоокеанском регионе и популяризации и распространения текстов ЮНСИТРАЛ и другой соответствующей информации. Правительство страны оратора будет продолжать оказывать поддержку этому Региональному центру.

77. ЮНСИТРАЛ может сыграть ведущую роль в решении проблем, возникающих в результате глобального экономического кризиса, посредством выработки норм, касающихся права международной торговли, и поощрения прозрачности и международного сотрудничества. Делегация Республики Корея разделяет мнение о том, что истинными «акционерами» ЮНСИТРАЛ являются ее государства-члены, и приветствует их активное участие в ее работе и их добровольные взносы в ее поддержку. Делегация будет и впредь стараться в максимальной мере поддерживать работу Комиссии.

78. **Г-жа Хэмилтон** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что проект конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между

инвесторами и государствами на основе международных договоров опирается на обновленные Правила о прозрачности и представляет собой удобный инструмент для применения Правил в отношении арбитражных разбирательств, возникающих в контексте тысяч существующих инвестиционных договоров, не требуя внесения поправок в каждый такой договор. В этой связи делегация страны оратора призывает все государства подумать над тем, чтобы стать сторонами этой конвенции. Она также с удовлетворением отмечает эффективность работы Комиссии над данным проектом конвенции, которая была завешена примерно за 12 дней переговоров, и надеется, что эти темпы удастся повторить в ходе будущей работы над другими документами.

79. Следует отметить, что Комиссия силами своей Рабочей группы I предприняла шаги по разработке правовых инструментов, которые помогут государствам содействовать росту ММСП. Рабочая группа II после завершения работы над проектом конвенции о прозрачности теперь занимается обновлением Комментариев ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства и рассмотрит предложение Соединенных Штатов, изложенное в документе A/CN.9/822, о разработке нового договора о порядке приведения в исполнение соглашений об урегулировании, заключаемых с помощью механизма посредничества, в целях поощрения использования механизма посредничества по аналогии с тем, как Нью-Йоркская конвенция поощряет использование международных арбитражных разбирательств. Делегация Соединенных Штатов отмечает также программы работы других рабочих групп.

80. Делегация с удовлетворением отмечает, что Комиссия продолжила рассмотрение вопроса о том, следует ли вносить изменения в те процессы, с помощью которых она разрабатывает свои программы работы. Ряд вопросов заслуживает дальнейшего обсуждения: как избежать создания постоянных или квазипостоянных рабочих групп, продолжающих вносить предложения о продлении своих мандатов; следует ли сократить количество рабочих групп с шести до пяти; как обеспечить баланс между правовой деятельностью и другими видами использования ресурсов; и как лучше всего устанавливать партнерские отношения с другими организациями. Делегация Соединенных Штатов призывает другие делегации продолжить рассмотрение этих вопросов в ближайшем году и на следующей сессии Комиссии.

81. Предстоящий год обещает стать весьма продуктивным для ЮНСИТРАЛ, поскольку несколько



рабочих групп должны будут завершить свою нынешнюю работу и представить результаты на рассмотрение Комиссии. Делегация страны оратора надеется на продолжение сотрудничества не только с другими членами Комиссии, но и со всеми НПО и другими наблюдателями, которые вносят полезный вклад в работу Комиссии.

82. **Г-н Кларк** (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация с интересом участвовала в работе Рабочей группы II над проектом конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и приветствует утверждение Комиссией конвенции в окончательном виде в июле нынешнего года, которая будет содействовать обеспечению прозрачности в рамках международной системы защиты инвестиций. Делегация Соединенного Королевства продолжает оказывать Секретариату ЮНСИТРАЛ поддержку в осуществлении им роли хранилища информации о прозрачности.

83. Делегация также активно участвовала в обсуждении возможных тем будущей работы в рамках Рабочей группы V и внесла вклад в прогресс, достигнутый ею в осуществлении ее нынешнего мандата по разработке принципов, касающихся трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп. Комиссия постановила продолжить работу над этой темой и разработать текст по теме, касающейся обязанностей директоров компаний, входящих в состав предпринимательских групп, в период, предшествующий несостоятельности, предложенной делегацией. Комиссия постановила также, что другим приоритетным направлением работы Рабочей группы V станет разработка типового закона или типовых законодательных положений о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в рамках производств по делам о несостоятельности. Эти проекты помогут внести важные дополнения в существующие тексты ЮНСИТРАЛ по вопросу о несостоятельности.

84. **Г-н Хьюманн** (Израиль) говорит, что его делегация активно участвовала в работе Комиссии и ее рабочих групп. Она приветствует утверждение проекта конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и важные уточнения, изложенные в докладах Рабочей группы II.

85. Делегация Израиля продолжает поддерживать усилия Рабочей группы III по разработке практических

правил урегулирования споров, возникающих из трансграничных сделок на небольшие суммы, связанных с большим объемом товаров, в режиме онлайн. Эти правила должны надлежащим образом учитывать как необходимость вынесения судебных решений, обладающих обязательной юридической силой, так и опасения некоторых государств в отношении совместимости такого механизма с действующим внутренним законодательством. Делегация также высоко оценивает дискуссии в рамках Рабочей группы IV по вопросам трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп и несостоятельности ММСП, являющиеся в высшей степени актуальными вопросами как для Израиля, так и, несомненно, для многих других стран.

86. Делегация Израиля приветствует новые темы, рассматриваемые Комиссией, и те, в отношении которых планируется провести работу в будущем, в том числе признание и приведение в исполнение иностранных арбитражных решений; создание благоприятных условия для ММСП; электронные передаваемые записи; облачная обработка компьютерных данных; управление идентификационными данными; использование мобильных устройств в электронной торговле; и механизмы единого окна. Все перечисленные темы свидетельствуют о сохранении Комиссией своей важной роли в решении важнейших возникающих вопросов в контексте права международной торговли.

87. Если говорить в целом, то ЮНСИТРАЛ извлечет пользу из более широкого использования инструментов информационных технологий для связи между соответствующими правительственными экспертами и между Комиссией и широкими слоями общественности. В частности, более активное использование социальных сетей может повысить осведомленность о деятельности Комиссии, расширить ее охват и усилить оказываемое ею влияние. Делегация страны оратора выступает за более широкое применение таких инструментов в повседневной работе Комиссии. В заключение оратор высоко оценивает целеустремленность Секретариата ЮНСИТРАЛ, которая имеет большое значение для успешной работы Комиссии.

88. **Г-н Замора Ривас** (Сальвадор) говорит, что представителю его страны выпала большая честь выступить в роли Докладчика на сорок седьмой сессии Комиссии. Делегация Сальвадора приветствует прогресс, достигнутый всеми рабочими группами, в частности Рабочей группой II, завершившей работу над проектом конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и

государствами на основе международных договоров. Она также приветствует решение поручить Рабочей группе II приступить к пересмотру Комментариев ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства, что поможет упростить работу соответствующих специалистов и будет способствовать внедрению признанных на международном уровне эффективных методов в этой области. Усилия Рабочей группы I по созданию благоприятных правовых условий для ММСП будут содействовать экономическому развитию, инвестициям, предпринимательской деятельности и занятости.

89. Сальвадор считает для себя полезной работу Комиссии и готов принимать в ней активное участие. Совместно с Секретариатом ЮНСИТРАЛ он организовал второй учебный семинар по праву международной торговли, состоявшийся в ноябре 2013 года в Сан-Сальвадоре, цель которого заключалась в распространении текстов ЮНСИТРАЛ среди национальных учреждений и гражданского общества и содействии их использованию. Внимание участников семинара было также сосредоточено на темах трансграничной несостоятельности и урегулирования споров в режиме онлайн. Кроме того, Сальвадор недавно принял закон об обеспеченных коммерческих сделках, основанный на текстах ЮНСИТРАЛ, касающихся обеспечительных интересов, и выступил соорганизатором регионального семинара по созданию потенциала по реформе обеспеченных коммерческих сделок, состоявшегося в мае 2014 года в Сан-Сальвадоре, в рамках Плана сотрудничества между Организацией американских государств (ОАГ) и Канадским агентством международного развития (КАМР). В этом семинаре приняли участие эксперты ЮНСИТРАЛ, которые высказали рекомендации относительно внедрения в Сальвадоре режима обеспеченных коммерческих сделок. Дальнейшая техническая помощь в этой связи в значительной мере поможет привести национальное законодательство в соответствие с международными нормами, что в свою очередь будет способствовать улучшению показателей страны в области международной торговли.

90. **Г-жа Рандрианаривони** (Мадагаскар), отмечая, что в представленном Комитету докладе подчеркивается важная роль международной торговли в повестке дня в области развития на период после 2015 года и тот факт, что правительства должны обладать знаниями и инструментами для того, чтобы иметь возможность решать задачи в области развития, говорит, что в настоящее время ее правительство пытается возродить экономику страны, гарантируя

безопасность инвестиций с помощью упрощенных процедур и налоговых льгот и принимая меры по созданию рабочих мест, ускоренному развитию сельского хозяйства и туризма и борьбе с нищетой. Были достигнуты заметные успехи: приняты законы о коммерческих предприятиях и прозрачности предпринимательской деятельности, инвестициях, арбитражных разбирательствах и борьбе с коррупцией и отмыванием денег.

91. Мадагаскар сдал свою ратификационную грамоту в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров на состоявшемся в 2014 году мероприятии по подписанию этого договора и в настоящее время изучает возможность принятия закона об электронной торговле и электронных подписях. Делегация страны оратора приветствует проведение учебного семинара-практикума для судей, который был организован экспертами ЮНСИТРАЛ; очередной семинар-практикум по вопросам экономической дипломатии будет организован в октябре 2014 года на Мадагаскаре в сотрудничестве с Центром международной торговли в Женеве и ПРООН.

92. **Г-н Байлен** (Филиппины) говорит, что его правительство выступает за стабильные правовые механизмы, способствующие обеспечению инклюзивного и устойчивого развития, экономического роста и занятости. По этой причине оно поддерживает ЮНСИТРАЛ, которая может внести весомый вклад в разработку повестки дня в области развития на период после 2015 года в сфере международной торговли и инвестиций и помочь странам создать основанные на правилах условия для осуществления коммерческой деятельности с помощью руководств, типовых законов и других инструментов. Делегация Филиппин поддержит принятие Генеральной Ассамблеей проекта конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и с удовлетворением отмечает, что Рабочая группа II вскоре приступит к работе по пересмотру Комментариев ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства и рассмотрению вопроса о приведении в исполнение соглашений об урегулировании, заключаемых с помощью механизма посредничества.

93. Во многих развивающихся странах большая часть экономической деятельности приходится на долю ММСП, и им следует помочь участвовать в торговле на международном уровне, уменьшив количество различных юридических препятствий, с которыми они сталкиваются. Делегация страны оратора поддерживает

усилия Рабочей группы I в этой связи и ее предварительные дискуссии по вопросу о разработке правового текста об упрощенном порядке регистрации и начале работы предприятий. В то же время она поддерживает призыв делегации Сингапура, обращенный к этой Рабочей группе, о том, чтобы рационализировать свою работу по ММСП во избежание дублирования усилий других рабочих групп. Делегация внимательно следит за работой других рабочих групп в области государственных закупок, электронной торговли и урегулирования споров в режиме онлайн и проявляет особый интерес к рекомендациям в отношении того, как проект правил, касающихся урегулирования споров в режиме онлайн, мог бы удовлетворить потребности развивающихся стран и стран, недавно переживших конфликт, и как арбитражные разбирательства могли бы повысить эффективность механизма урегулирования споров в режиме онлайн.

94. Филиппины также надеются воспользоваться результатами работы Комиссии, касающейся государственно-частных партнерств, являющихся важным альтернативным источником ресурсов для целей развития, и внести свой вклад в эту работу. По сути дела, создание таких партнерств является, по мнению правительства страны оратора, одной из главных стратегий достижения инклюзивного роста на основе проектов в области создания инфраструктуры и развития. Эти усилия поощряют сотрудничество между государственным и частным сектором для достижения общих целей в области роста и развития за счет использования преимуществ совместных инициатив государственного и частного секторов в сочетании с эффективным и ускоренным обеспечением государственных услуг.

95. Правительство Филиппин поддерживает усилия Регионального центра ЮНСИТРАЛ для Азии и Тихого океана по содействию принятию и единообразному толкованию текстов ЮНСИТРАЛ в этом регионе. Департамент юстиции Филиппин выступил одним из организаторов семинара по текстам ЮНСИТРАЛ по электронной торговле и купле-продаже товаров, который состоялся в октябре 2013 года в Маниле. В качестве Председателя Форума Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС) в 2015 году Филиппины предпримут шаги по популяризации текстов ЮНСИТРАЛ как инструментов для ускоренного развития предпринимательства в странах АТЭС.

96. **Г-н Катота** (Замбия) говорит, что его делегация приветствует окончательную доработку и утверждение

Комиссией проекта конвенции о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров, являющегося важной вехой в работе Комиссии в области прогрессивного согласования права международной торговли. Делегация Замбии надеется, что на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи эта конвенция будет принята.

97. Сектор ММСП является мощным двигателем экономического роста и одним из главных источников дохода как в развитых, так и в развивающихся странах. В связи с этим делегация страны оратора придает особое значение усилиям Комиссии по разработке правового текста об упрощенном порядке регистрации и начале работы предприятий в целях уменьшения количества правовых препятствий, с которыми ММСП сталкиваются в процессе своей деятельности, включая отсутствие доступа к кредитам и эффективным управленческим и техническим навыкам, низкие уровни образования, отсутствие достаточного объема рыночной информации и доступа к технологии. Поощрение ММСП, особенно в неформальном секторе, является одним из способов достижения устойчивого развития и особенно актуально для Замбии и других развивающихся стран. В августе 2013 года Общий рынок Восточной и Южной Африки (КОМЕСА) принял проект региональной политической стратегии, направленной на увеличение количества ММСП в регионе путем содействия формированию благоприятных условий для их деятельности и создания соответствующей инфраструктуры и совершенствования их технологического и производственного потенциала. Стратегия также предусматривает создание фонда для ММСП на региональном и национальном уровнях и выделение ММСП минимальной доли от всех государственных закупок в государствах-членах. КОМЕСА также разработал упрощенный режим для трансграничной торговли с упрощенными формами свидетельств о происхождении товаров и таможенных документов и общий перечень товаров, подпадающих по действие этого режима; ММСП предлагается активно использовать эти упрощенные условия.

98. В своей резолюции 68/106 Генеральная Ассамблея призвала вносить добровольные взносы в Целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов для представителей развивающихся стран, являющихся членами Комиссии, в целях увеличения представительства экспертов из развивающихся стран на всех сессиях Комиссии и ее рабочих групп. Помня о важной роли Комиссии в деле согласования и кодификации торгового права,

делегация Замбии призывает государства-члены обеспечить внебюджетное финансирование.

99. **Г-н Хан Чунхи** (Республика Корея), Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, говорит, что он должным образом принял к сведению все вопросы, затронутые в ходе прений, и удовлетворен степенью поддержки работы ЮНСИТРАЛ, проявленной членами Комитета. Он согласен с тем, что необходимо увеличить количество информационных мероприятий для повышения информированности о важности работы Комиссии, особенно в свете достижений в таких областях, как электронная торговля и урегулирование споров в режиме онлайн. Что касается нехватки ресурсов и вопроса о дублировании усилий рабочих групп, то в целях повышения эффективности оратор обязуется изучить возможность использования других методов работы и обратить должное внимание на мандат каждой рабочей группы, а также отведенные для его реализации сроки. В заключение, важно эффективно акцентировать работу ЮНСИТРАЛ как в контексте деятельности Организации по обеспечению верховенства права, так и в более широком контексте разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года, поскольку международная торговля, по всеобщему признанию, является одной из главных движущих сил экономического роста и устойчивого развития.

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*